



بيروت في ٢٠١٥/٧/١٥

رقم ٥/٢٠١٥/٤١٤٥

عدد الصفحات ٤

حضرة الزميل الكريم،

تحية طيبة وبعد،

**الموضوع:** التعرف الرسمية للاعمال الاضافية خارج الدوام الرسمي لموظفي رئاسة ميناء بيروت وموظفي المراقبة (رادار) في مرفأ بيروت.

بالاشارة الى الموضوع أعلاه، وبناء على استفسار بعض الزملاء في الغرفة حول كيفية احتساب رئاسة ميناء بيروت للاعمال الاضافية خارج الدوام الرسمي لموظفي رئاسة الميناء ولموظفي المراقبة (رادار) في مرفأ بيروت، نرسل لكم ربطا:

- صورة عن التعرف الرسمية للاعمال الاضافية خارج الدوام الرسمي لموظفي المرافئ والمنائر، كما وردت في قانون الموازنة رقم ٢٨٠ للعام ١٩٩٣.
- التعرف الرسمية باللغتين العربية والانجليزية، والتي تطبقها رئاسة ميناء بيروت للاعمال الاضافية خارج الدوام الرسمي.



وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

الرئيس

ايلى اميل زخور

## قوانين

قانون رقم ٢٨٠

تصديق الموازنة العامة لعام ١٩٩٣

أقر مجلس النواب ،  
وينشر رئيس الجمهورية القانون التالي نصه :

**مادة وحيدة :** صدق مشروع قانون الموازنة العامة والموازنات الملحقة والجداول المرفقة لعام ١٩٩٣ المحال الى مجلس النواب بموجب المرسوم رقم ٣٩٩٥ تاريخ ٢٨/٨/١٩٩٣ كما عدلته لجنة المال والموازنة .

يعمل بهذا القانون فور نشره في الجريدة الرسمية .

بعيدا في ١٥ كانون الاول ١٩٩٣  
الامضاء : الياس الهراوي

صدر عن رئيس الجمهورية  
رئيس مجلس الوزراء  
الامضاء : رفيق الحريري

رئيس مجلس الوزراء  
الامضاء : رفيق الحريري

رسوم المرافىء والمناثر

القانون ٦٦/١١ تاريخ ١٤/٢/١٩٦٦ المعدل  
بالمادة ٣٣ من قانون موازنة ١٩٨٥ والجدول  
رقم ٩ الملحق بقانون موازنة ١٩٩٠ والجدول  
رقم ٩ الملحق بقانون موازنة ١٩٩١  
١٠ - تعويض عن اعمال اضافية تؤمن  
خارج الدوام الرسمي وعلى  
البحارة والسفن  
١ - الاعمال الاضافية

- عن كل ساعة عمل نهاري او كسر  
الساعة ولكل موظف  
٤ ...

- عن كل ساعة عمل ليلية او كسر  
الساعة ولكل موظف  
٨ ...

## التعرفة الرسمية

الاعمال الاضافية خارج الدوام الرسمي لموظفي رئاسة ميناء بيروت وموظفي المراقبة (رادار) في مرفأ بيروت:

الاعمال الاضافية خارج الدوام الرسمي نهارا:

من الساعة ١٤,٠٠ لغاية الـ ١٩,٠٠ :

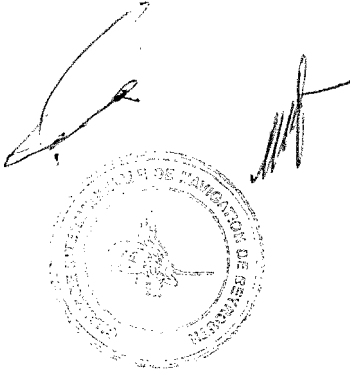
٤٠٠٠ ليرة لبنانية عن كل ساعة عمل أو كسر الساعة ولكل موظف.

الاعمال الاضافية خارج الدوام الرسمي ليلا:

من الساعة ١٩,٠٠ لغاية الـ ٧,٠٠ صباحا:

٨٠٠٠ ليرة لبنانية عن كل ساعة عمل أو كسر الساعة ولكل موظف.

تحسب الاعمال الاضافية خارج الدوام الرسمي اعتبارا من وقت رسو الباخرة على الرصيف الى وقت مغادرتها الرصيف.



The image shows a handwritten signature in black ink above a circular official stamp. The stamp contains the text 'LEBANON' at the top, 'LEBANON' at the bottom, and 'MINISTRY OF ECONOMY AND TRADE' in the center. The signature is written in a cursive style.

Nr. 4144/2015/4  
Dated 15/7/2015

G - 1

**Official tariff**

Additional works outside the official working hours of Beirut Harbor Master staff  
and Beirut port control (Radar) staff

Additional works outside the official working hours during day:

From 14.00hr till 19.00hr

LP: 4000 - per hour or fraction of an hour and for each employee.

Additional works outside the official working hours during night :

From 19.00hr till 07.00 hr. morning

LP:8000 - per hour or fraction of an hour and for each employee.

NB: The additional works outside the official working hours are calculated from the time of the vessel berth at quay until the time of the vessel departure from quay.

(free translation)

